



SOMMARIO

1. SICUREZZA

- 1.1 Importanti norme per la sicurezza
- 1.2 Come comportarsi per l'uso della passerella
- 1.3 Cosa evitare quando usate la passerella

2. RACCOMANDAZIONI PER L'ISTALLAZIONE

- 2.1 Note tecniche per l'installatore

3. USO PRATICO DELLA PASSERELLA

- 3.1 Pannello comandi
- 3.2 Radiocomando
- 3.3 Consigli per l'impiego della passerella
- 3.4 Alaggio e varo del tender su Smeraldo e Diamante

4. DESCRIZIONE ED IMPIEGO

- 4.1 Modalità di utilizzo delle scalette da bagno

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

- 5.1 Cura della passerella
- 5.2 Rabbocco olio centralina oleodinamica
- 5.3 Scheda tecnica olio
- 5.4 Scheda tecnica centralina idraulica
- 5.5 Sostituzione pila radiocomando
- 5.6 Quadro elettrico
- 5.7 Collegamento centralina 4 funzioni

6. RISOLVIAMO I GUASTI COMUNI

- 6.1 Tabella diagnostica
- 6.2 Assistenza

7. GARANZIA

- 7.1 Introduzione
- 7.2 Disposizioni generali
- 7.3 Reclami



1. SICUREZZA

1.1. IMPORTANTI NORME PER LA SICUREZZA

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto "GZ".

Prima di utilizzare il prodotto Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di conservarlo per futuri riferimenti a bordo dello yacht, al riparo dallo sporco e dall'umidità.

All'interno del manuale di istruzioni vengono presentati dei richiami di sicurezza, tali informazioni compaiono scritte con caratteri scuri (come le righe che state leggendo) sotto forma di avvisi di pericolo ed avvertenze, e sono ben evidenziati dai seguenti simboli speciali.



PERICOLO

Questo simbolo richiama la vostra attenzione su particolari situazioni che possono comportare rischi per la vostra sicurezza.



AVVISO

Questo simbolo richiama la vostra attenzione su particolari situazioni che possono essere causa di danni al prodotto o all'imbarcazione.



ESPLOSIONE

Questo simbolo richiama la vostra attenzione su particolari situazioni che possono comportare un pericolo imminente.

USO PREVISTO

Le passerelle sono state progettate per svolgere le seguenti funzioni nei limiti di portata e capacità consentiti dalle caratteristiche tecniche:

- Per effettuare le operazioni di imbarco e sbarco dei passeggeri dall'imbarcazione;
- Per effettuare le operazioni di alaggio e varo del tender (funzionamento come gretta).



AVVISO

Ogni altro uso delle passerelle è da considerarsi sconsigliato e controindicato.

CONTROINDICAZIONI D'USO

È vietato l'uso delle passerelle per i seguenti possibili scopi:

- Sostare sulla passerella in piedi, seduti o distesi, per pescare, abbronzarsi, o altro;
- Impiegare la passerella come trampolino per i tuffi;
- Impiegare la passerella per effettuare operazioni di sollevamento o ammaino di persone o oggetti diversi dal tender.
- Vietato manovrare la passerella durante il passaggio di persone



1.2. COME COMPORTARSI PER L'USO DELLA PASSERELLA

- Salite sulla passerella sobri e sicuri mantenendovi in equilibrio ed aiutandovi con la cima tientibene.
- Salite sulla passerella scalzi o indossando calzature basse e comode con suola di gomma.
- Quando sulla banchina si trovano delle persone nel raggio d'azione della passerella, allontanatele annunciando preventivamente le manovre, se dovete regolarne la posizione.
- Quando dovete imbarcare dei carichi di peso o ingombri consistenti servitevi di addette grette.
- Dopo aver effettuato l'attracco, se non avete necessità di transitare sulla passerella, mettetela in posizione di riposo allontanando l'estremità della banchina.
- Quando la passerella si trova in posizione di riposo è buona norma disinserire la chiave dall'interruttore generale custodirla in posto sicuro assieme al radiocomando, in maniera che i bambini o persone inesperte non possano giocare con i comandi della stessa.
- Tenete i bambini piccoli in braccio quando transitate sulla passerella.

1.3. COSA EVITARE QUANDO USATE LA PASSERELLA

- Non assumete sostanze che possono compromettere il vostro equilibrio; alcool, fumo, particolari eccitanti sono da evitare, non dovete affrontare la passerella se siete in condizioni di disagio fisico, senza essere aiutati.
- Non salite sulla passerella più di una persona per volta.
- Non dovete mai saltare, correre o sostare sulla passerella.
- Non transitate sulla passerella quando i candelieri e la cima tientibene non sono fissati.
- Non transitate sulla passerella trasportando manualmente carichi di peso e forma tali da compromettere il vostro equilibrio.
- Non manovrate la passerella quando sulla banchina sono presenti persone nell'area di manovra.
- Non salite sulla passerella con scarpe a tacchi alti o con suola di cuoio.
- Non salite sulla passerella facendo forza sui candelieri o sulla cima tientibene, non sono pensati per sopportare grandi sforzi, ma solo per aiutare a mantenere l'equilibrio.
- Non mettete le dita dentro i fori del carabottino.



2. RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

2.1. NOTE TECNICHE PER L'INSTALLATORE



AVVISO

L'installazione della passerella è consentita solamente a personale tecnico competente; di seguito sono riportati i consigli principali per effettuare un'installazione sicura ed a regola d'arte.

- Durante le manovre di trasporto ed imbarco dei componenti della passerella, utilizzare mezzi idonei per il sollevamento alla movimentazione delle parti.

- **La struttura della zona poppiera dell'imbarcazione alla quale viene fissata la passerella deve essere adeguatamente rinforzata per sopportare le sollecitazioni del carico previsto: non devono verificarsi deformazioni elastiche che possono rendere meno sicuro l'uso della passerella.**

- I tubi dell'olio non devono entrare in contatto con superfici calde o taglienti, non devono subire stiramenti o torsioni durante il movimento della passerella e devono essere disposti in maniera tale che siano facilmente ispezionabili e sostituibili.

- La centralina oleodinamica deve essere installata in posizione protetta, all'asciutto e ben ventilata per la corretta dissipazione del calore, deve essere facilmente accessibile per la manutenzione e le riparazioni.

- Il collegamento elettrico deve essere effettuato da un elettricista specializzato, i cavi elettrici devono essere della sezione adeguata per il motore della pompa idraulica.

- Il cavo deve essere opportunamente protetto da fusibile con staccabatterie magnetotermico, il quadro elettrico passerella deve essere facilmente accessibile per permettere le riparazioni in caso di guasti.

- Il pannello comandi deve essere collocato a poppa, in posizione tale da rendere ben visibile la zona di manovra, installati in maniera da limitare azionamenti indesiderati dovuti ad urti accidentali.

- Prima di procedere alle operazioni di installazione della passerella, in caso di dubbio, potete consultare:

G.Z. Trasformazione lamiera s.r.l.



Tel. +39 0432 655192

Fax. +39 0432 685051

info@gzpress.it

www.gzpress.it



3. USO PRATICO DELLA PASSERELLA

3.1. PANNELLO COMANDI

PASSERELLE TELESCOPICHE • SCALETTE DA BAGNO

Il pannello comandi è di ridotte dimensioni e viene, di norma, collocato nella zona poppiera dell'imbarcazione preferibilmente all'interno di un vano protetto da azionamenti indesiderati e dell'azione di sole ed umidità.

I pannelli sono collocati in posizione

Descrizione dei comandi:

1. Pulsante alza passerella;
2. Pulsante abbassa passerella;
3. Pulsante uscita settore telescopico;
4. Pulsante rientro settore telescopico;
5. Pannello a 2 funzioni uscita/rientro scaletta



AVVISO



Il motore della centralina oleodinamica è progettato per uso discontinuo, è sconsigliato azionare i comandi della passerella per più di 4 minuti consecutivi, altrimenti si rischia di danneggiarlo.



3.2. RADIOCOMANDO

Il radiocomando a onde radio dell'ultima generazione dotato di sistema di codifica detto "autoapprendimento", in grado di stabilire automaticamente il codice esatto scelto su un campione di un milione di distinte combinazioni. Per la codifica o qualsiasi informazione sul radiocomando e sul relativo ricevitore di segnali vi rimandiamo alla consultazione del libretto allegato compilato dal costruttore degli stessi. (vedere scheda tecnica allegata)

Descrizione dei comandi:

1. Pulsante alza passerella;
2. Pulsante abbassa passerella;
3. Pulsante uscita telescopici o stop rientro automatico;
4. Pulsante rientro telescopici o stop uscita automatico



SCHEDA TECNICA RADIOCOMANDO



Prodotto marcato CE è un radiocomando che utilizza la codifica **Rolling code Keeloq®**. Il codice di sicurezza emesso, varia ad ogni nuova attivazione, evitando in questo modo il rischio di registrazione o di copia. Questo tipo di trasmettitore non può essere clonato.

Con la certificazione FCC Americana

Tipo di codifica	Rolling code Keeloq®®
Numero di combinazioni:	2 ⁶⁴
Frequenza:	433,92 MHz
Modo di codifica:	Precodificato in fabbrica
Tensione di alimentazione:	12Vdc
Tensione di alimentazione trasmettitore:	2 batterie al litio CR2025
Tipo di pila:	GP23A
Consumo:	25mA
Modulazione:	AM/ASK
Potenza emessa:	50-100µW
Portata in spazio libero:	100-200 mt
Controllo attivazione:	Led rosso
Temperatura di funzionamento:	da -20°C a +55°C
Disegno:	Ergonomico e sottile
Canali:	2 o 4 canali
Dimensioni:	80 x 46 x 16 mm
Peso:	40g

Versione 1.0 maggio 2009

progettazione – costruzione componenti per la nautica – lavorazioni inox



3.3 CONSIGLI PER L'IMPIEGO DELLA PASSERELLA

- Concluse le operazioni di ormeggio potete procedere allo sbarco regolando la posizione della passerella rispetto alla banchina.
- Prima di azionare la passerella verificate a vista che non vi siano persone o ostacoli in banchina, che possono rendere in qualche modo pericolose le manovre della passerella.
- Azionate la passerella agendo dal pannello di comando, alzatela ed apritela quanto basta per portare l'estremità della stessa in prossimità della banchina.



AVVISO

Tenere sempre conto dell'escursione di marea per evitare rovinosi contatti tra passerella e banchina.



PERICOLO

L'operazione di montaggio di cima e candelieri richiede sicurezza ed equilibrio

- Per le passerelle dotate di candelieri a posizionamento automatico, verificate che questi ultimi si siano aperti completamente e che la cima tientibene sia ben tesa.

Ricordate che per aver la cima correttamente tesa è necessario estendere completamente la passerella

- Prima di utilizzare la passerella per lo sbarco Vi raccomandiamo di leggere le norme di sicurezza riportate nelle prime pagine di questo manuale.
- Prima della partenza per la navigazione, sulle passerelle con posizionamento manuale dei candelieri, è necessario sganciare la cima tientibene, smontare i candelieri, riporli e far rientrare il settore telescopico.



3.4 ALAGGIO E VARO TENDER SU SMERALDO E DIAMANTE

KIT "T"

Tutte le passerelle telescopiche della produzione "**G.Z.**", possono funzionare anche come gredda per operare la funzione di alaggio e varo, di tender di adeguate dimensioni e peso.

Sono stati progettati diversi metodi per lo svolgimento di questa funzione e sono disponibili altrettanti dispositivi opzionali che permettono di rendere agevoli le manovre; il presente paragrafo illustra le operazioni di alaggio e varo del tender per mezzo del sistema base disponibile su tutti i modelli di passerelle costituito da occhielli fissati in cima al settore fisso ed a quello telescopico e da cavi d'acciaio opzionali corredati di contrappesi e ganci.



AVVISO

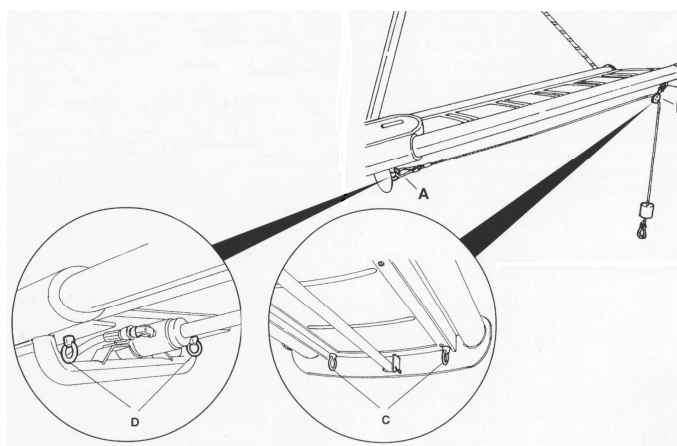
Verificare sempre la portata massima di sollevamento della passerella, riferendosi alle caratteristiche tecniche riportate su questo manuale. Prima di sollevare il tender accertarsi che non vi sia acqua in sentina e scaricare eventuali altri pesi imbarcati, per evitare di superare il carico massimo ammissibile.

È vietato il sollevamento o il varo del tender quando vi sono delle persone imbarcate.

Le operazioni di alaggio e varo del tender devono svolgersi sempre in condizioni di luce, forza del vento e moto ondoso tali da consentire manovre sicure.

Una volta sollevato e fatto rientrare il tender, fissatelo adeguatamente.

- Per poter predisporre la passerella al sollevamento del tender dall'acqua occorre agganciare un capo dei due cavi in acciaio inox, completi di ganci di sicurezza **A**, agli appositi occhielli di sollevamento **D** fissati alla passerella, nel modo illustrato, e la carrucola **B** agli occhielli **C**.





3.4 ALAGGIO E VARO TENDER SU SMERALDO E DIAMANTE

- Abbassate la passerella, completamente estesa verso il tender e collegate i due ganci dei cavi di acciaio inox ai golfari preposti per il sollevamento situati a poppa ed a prua del tender.
- Portate la passerella all'altezza massima agendo sul comando di sollevamento del pannello comandi, sollevando così anche il tender, dopodiché fare rientrare il settore telescopico, fissate ora adeguatamente il tender allo scafo mediante cinghie adatte.
- Per effettuare la manovra di varo occorre togliere tutte le eventuali cime di fissaggio del tender allo scafo ed agganciare il tender al Kit "T".
- Estendete completamente il settore telescopico ed abbassate la passerella fino a quando il tender galleggia sull'acqua e le rizze di collegamento si trovano completamente in bando.
- Salire sul tender e scollegare le rizze, sollevare la passerella e portarla in posizione di riposo.

PERICOLO



Quando vi trovate sotto il tender attenzione ad evitare urti del capo o di altre parti del corpo con la struttura della passerella sospesa.

A causa dei movimenti della passerella è pericoloso inserire le dita nei fori del carabottino.



4. DESCRIZIONE ED IMPIEGO DEGLI ACCESSORI G.Z.

4.1 MODALITA' DÌ UTILIZZO DELLE SCALETTE DA BAGNO

Un accessorio dal design raffinato, indispensabile per scendere e salire sull'imbarcazione quando si fa il bagno in acqua.

- **Zaffiro** è una scaletta a scomparsa completamente in acciaio inox AISI con funzionamento manuale e gradini in teak.

- **Rubino** è una evoluzione del modello base disponibile solo con comando idraulico, dispone di gradini in teak che hanno la particolarità di mantenersi orizzontali indipendentemente dall'inclinazione della scaletta.

Rubino in una evoluzione del modello con l'aggiunta di una o due maniglie che serve per agevolare la risalita dall' acqua offre una gran versatilità al modello.



PERICOLO

Il movimento di chiusura può comportare; rischio di schiacciamento; controllate a vista che nessuno si trovi nella zona di manovra.



5. PULIZIA E MANUTENZIONE

5.1 CURA DELLA PASSERELLA

PERICOLO



Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione togliere l'alimentazione elettrica.

Durante le operazioni di manutenzione provvedere affinché le zone di lavoro siano ben illuminate e sgombre da oggetti che potrebbero essere fonte di intralcio o pericolo.

AVVISO



Non utilizzare sostanze solventi o nocive per la pulizia delle passerelle (pericolo di inquinamento e danni al rivestimento esterno dei materiali della passerella o dell'imbarcazione)

- Sulle superfici in acciaio inox evitare l'uso di prodotti o oggetti abrasivi che ne danneggerebbero la finitura lucida esterna esponendolo ad una possibile ossidazione superficiale.
- Nel caso l'imbarcazione sia dotata di piattaforma di poppa in teak, sotto la passerella, proteggere il legno durante la manutenzione alla passerella, per evitare di macchiarlo o danneggiarlo.

OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DURANTE IL PERIODO D'USO

Dopo ogni navigazione si consiglia di lavare la passerella con acqua dolce per eliminare il deposito salino e di tanto in tanto con sapone neutro, per eliminare i depositi untuosi dovuti ai fumi di scarico dei motori.

CONTROLLI SETTIMANALI

- La struttura di fissaggio della passerella non deve presentare segni di indebolimento.
- Le superfici di scorrimento non devono generare rumori da attrito.
- Verificare lo stato dei ganci, delle rizze e degli occhielli per il sollevamento del tender.
- Verificare lo stato dei candelieri e della cima tientibene ed il loro fissaggio.

Operazioni di manutenzione per il rimessaggio invernale

Prima del rimessaggio invernale occorre pulire accuratamente la passerella ed effettuare i seguenti interventi preventivi.

Effettuare un trattamento protettivo per il teak (ad esempio il teak wonder).

Proteggere le parti in acciaio inox stendendovi con un pennello un velo d'olio di vaselina.



5.1 CURA DELLA PASSERELLA

Controlli all'inizio ed al termine del rimessaggio

- Il livello dell'olio nella centralina oleodinamica.
- Eventuali corrosioni formatesi sulla centralina.
- Le perdite olio da tubi e raccordi circuito oleodinamico.
- Lo stato d'usura dei tubi dell'olio e dei raccordi.
- Le infiltrazioni di umidità nella centralina elettronica.
- Eventuali ossidazioni ed il serraggio delle morsettiere all'interno del quadro elettrico.
- Effettuare un collaudo delle funzioni della passerella.

5.2 RABBOCCO OLIO CENTRALINA OLEODINAMICA

AVVISO



L'olio idraulico, se versato in mare è fortemente inquinante. Tenete sotto controllo la tenuta dei raccordi oleodinamici.

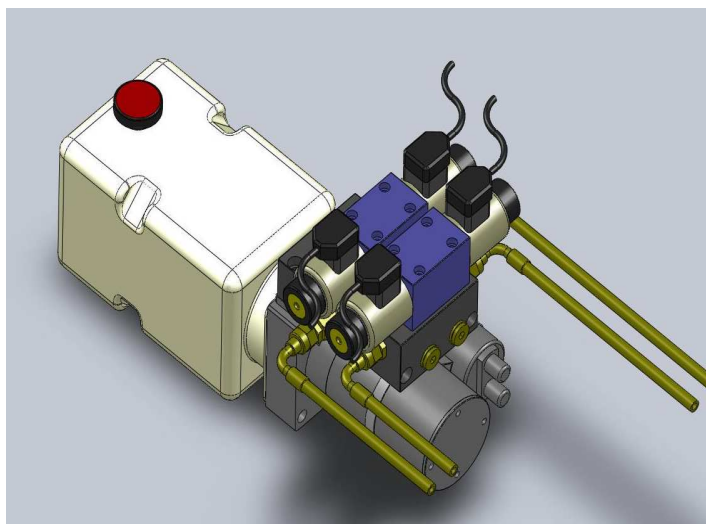
In caso di interventi o necessità di rabbocco, evitare di versarlo in sentina, dove finirà pompata in mare.

Si raccomanda di utilizzare per i rabbocchi solamente lubrificanti indicati, non miscelare mai lubrificanti diversi nell'impianto idraulico.

Il componente principale dell'impianto idraulico è costituito dalla centralina oleodinamica. Controllare periodicamente il livello dell'olio nel serbatoio della centralina oleodinamica, per eventuali rabbocchi o sostituzioni, è importante utilizzare solamente olio di densità e viscosità adatte per non compromettere il corretto funzionamento della passerella.

-Olio ISO 46

(vedere scheda tecnica allegata)



Il dispositivo di comando manuale (optional) permette l'uso delle funzioni della passerella anche con l'impianto elettrico in avaria.



5.3 SCHEDA TECNICA OLIO CENTRALINA

NOME DEL PRODOTTO

Fluido idraulico TAMOIL GREEN HYDRO SAFETY46 (ISO46)

DESCRIZIONE E PROPRIETA' DEL PRODOTTO

Fluido idraulico di origine sintetica destinato all'impiego in impianti esposti al pericolo di inquinamento del terreno oppure ove sussiste il pericolo d'incendio. Dotato di ottime proprietà antiusura ed elevato indice di viscosità, che ne consentono l'impiego in un intervallo di temperatura particolarmente ampio. Le sue proprietà anticorrosive ed antiruggine garantiscono la protezione e la conservazione dei componenti metallici del circuito oleodinamico. Il prodotto, qualora venisse a contatto con superfici ad elevata temperatura, non sviluppa vapori tossici.

Il prodotto è biodegradabile oltre il 70% come dimostrato dalla prova OECD 301B – Modified Sturm Test. Non dà luogo ad emulsioni stabili e si separa velocemente dall'acqua; questo permette di minimizzare la presenza d'acqua nel circuito, garantendo la necessaria continuità ed omogeneità del film lubrificante.

CARATTERISTICHE (valori tipici)

Viscosità a 100°C	9.5mm ² /s
Viscosità a 40°C	48mm ² /s
Indice di viscosità	186
Punto di infiammabilità VA	305°C
Punto di accensione (ASTM D92)	307°C
Punto di scorrimento	-36°C
Massa per unità di volume a 15°C	0.921Kg/l

NOME DEL PRODOTTO

Fluido idraulico TAMOIL (ISO46)

IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

Il prodotto, nelle condizioni previste d'impiego e per l'uso cui è destinato, non presenta rischi per gli utilizzatori. Tuttavia è da evitare il contatto ripetuto e prolungato che potrebbe provocare irritazioni e dermatiti da contatto.

MISURE DI PRIMO SOCCORSO

Contatto con gli occhi: Irrigare abbondantemente con acqua per alcuni minuti; se l'irritazione persiste contattare uno specialista.

Ingestione: Non provocare il vomito onde evitare l'aspirazione accidentale di prodotto nei polmoni; chiamare un medico.

Aspirazione di prodotto nei polmoni: Se si suppone che si sia verificata l'aspirazione di prodotto liquido nei polmoni, trasportare d'urgenza l'infortunato in ospedale.

Inalazione: In caso di forte inalazione, trasportare il colpito in atmosfera non inquinata e tenere a riposo; se necessario chiamare un medico.

MISURE ANTINCENDIO

I mezzi di estinzione appropriati sono anidride carbonica, polvere, schiuma, acqua nebulizzata. Non devono essere usati getti diretti d'acqua, che potrebbero causare schizzi ed estendere l'incendio.

MANIPOLAZIONE E STOCCAGGIO

Stoccare in ambienti a temperatura inferiore a 65°C, e manipolare in luoghi ben ventilati nel rispetto della normativa antincendio.

SMALTIMENTO

Non scaricare il prodotto, sia nuovo che usato, in fognature o corsi d'acqua. Raccogliere e consegnare ai raccoglitori autorizzati (DLgs 22/97 e normativa collegata).

Codice Catalogo Europeo Rifiuti: 13 02 06 (Rif.: 2000/532/CE e successive modifiche).

Smaltire i contenitori secondo le norme locali vigenti.



5.4 SCHEDA TECNICA CENTRALINA IDRAULICA

Le caratteristiche principali sono:

- Motori a corrente alternata fino a 4 kw
- Motori a corrente continua fino a 3 kw
- Pompe a ingranaggi con cilindrata da 0,16 cc a 9,8 cc
- Serbatoio olio da 1 a 60 litri.
- Vasta scelta di blocchi modulari per la realizzazione di qualsiasi circuito.

APPLICAZIONI ED IMPIEGHI

L'impiego classico è per servizi ausiliari di piccola potenza ad azionamento oleoidraulico.

ISTRUZIONI D'IMPIEGO

Non esistono limitazioni di posizione: sono da evitare solo installazioni che possano compromettere l'aspirazione della pompa.

E' consigliabile interporre tasselli anti-vibranti nei punti di fissaggio in caso di installazioni su strutture soggette a vibrazioni.

SERBATOIO OLIO E TEMPERATURA

La dimensione del serbatoio deve essere tale da non creare problemi di aspirazione e di riscaldamento dell'olio oltre i 60°C.

Le guarnizioni impiegate consentono in corretto funzionamento tra -15°C e 80°.

Dopo il primo avviamento dell'impianto, occorre ripristinare il livello dell'olio.

Il fluido impiegato deve essere olio per impianti oleoidraulico con le seguenti caratteristiche:

Viscosità min. 15 cst max. 68 cst.

Viscosità consigliata 25-40 cst (3.5°E -5.5°E). Scegliere le diverse gradazioni secondo la temperatura ambiente e quella raggiungibile in funzionamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Occorre una accurata pulizia di tutti gli elementi che compongono l'impianto in quanto il gruppo prevede solamente un filtro in aspirazione.

Nel caso di diminuita efficienza controllare:

- Livello e stato dell'olio
- Efficienza della pompa
- Taratura delle valvole
- Efficienza dell'impianto elettrico

Sostituire l'olio dopo le prime 100 ore di servizio e poi ogni 3000 ore (o comunque almeno una volta all'anno).

COLLEGAMENTO ELETTRICO ED AVVIAMENTO

I collegamenti elettrici debbono essere dimensionati in modo adeguato agli assorbimenti delle utenze

**L'AVVIAMENTO DEVE ASSICURARE IL GIUSTO SENSO DI ROTAZIONE DELLA POMPA.
E' ASSOLUTAMENTE VIETATO INVERTIRE IL SENSO DI ROTAZIONE.**



5.5 SOSTITUZIONE PILA RADIOCOMANDO

AVVISO

Le pile scariche sono fortemente inquinanti per l'ambiente; provvedete allo smaltimento differenziato, a terra, negli appositi contenitori per batterie esaurite.



Durante il periodo invernale si consiglia di togliere le pile al radiocomando per evitare ossidazioni dei contatti e perdita di liquidi che potrebbero danneggiare il radio comando stesso.

5.6 QUADRO ELETTRICO

Pass control.

Elettronica per gestione scalette: Modello 2ML

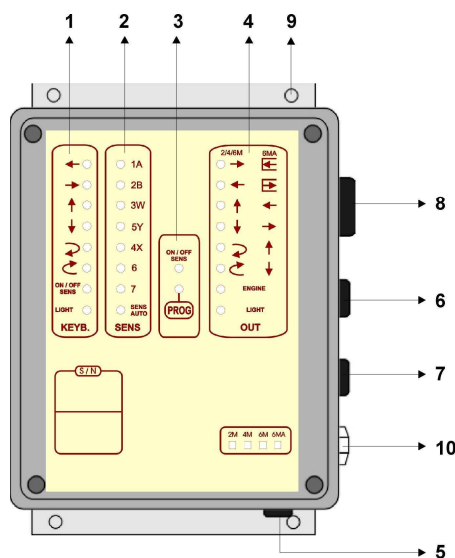


Caratteristiche tecniche:

- Alimentazione da 12 a 30 V DC.
- Dimensioni 250 x 200 x 95 mm.
- Contenitore ABS con ali di fissaggio esterne.
- Cruscotto frontale.
- Programmazione telecomandi da frontale (massimo 10).

Disegno centrale.

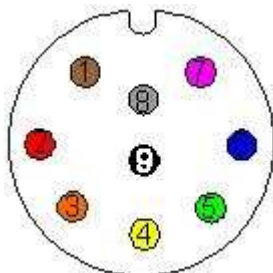
- 1 Finestra ingressi comandi tastiera.
- 2 Finestra ingressi sensori fine corsa.
- 3 Finestra stato centrale.
- 4 Finestra uscite elettrovalvole, tensione motore, tensione luci.
- 5 Fusibile alimentazione.
- 6 Connettore collegamento tastiera.
- 7 Connettore collegamento box fine corsa.
- 8 Connettore collegamento elettrovalvole.
- 9 Alette di fissaggio.
- 10 Connettore alimentazione.





Descrizione collegamenti tastiera.

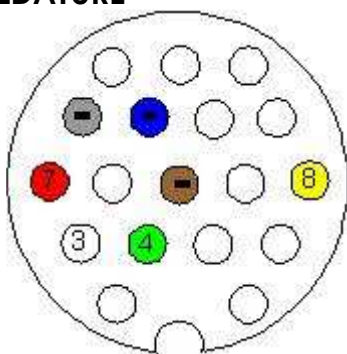
LATO SALDATURE



COLORE CAVO	2 ML	N° CONNETTORE
MARRONE		1
ROSSO		2
ARANCIO	ALZA	3
GIALLO	ABBASSA	4
VERDE	ON / OFF	5
BLU	ON / OFF LUCI	6
VIOLETTA	LED ON	7
GRIGIO	LED LUCI	8
NERO	NEGATIVO	9

Descrizione collegamenti cablaggio elettrovalvole.

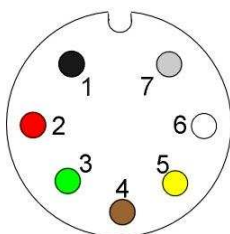
LATO SALDATURE



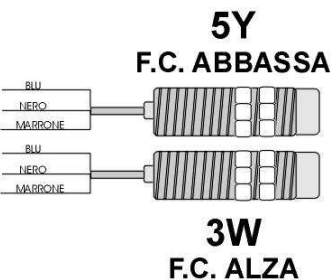
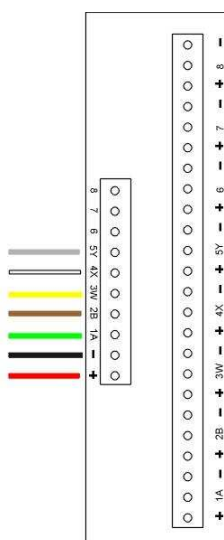
COLORE CAVO	2 ML	N° CONNETTORE
BIANCO	ALZA	3
MARRONE	NEGATIVO	
VERDE	ABBASSA	4
GRIGIO	NEGATIVO	
GIALLO	LUCI	8
BLU	NEGATIVO	
ROSSO	MOTORE	7

Descrizione collegamenti box interfaccia fine corsa.

LATO SALDATURE CAVO



GRIGIO
BIANCO
GIALLO
MARRONE
VERDE
NERO
ROSSO





Pass control.

Elettronica per gestione passerelle. Modello 4ML



Caratteristiche tecniche:

- Alimentazione da 12 a 30 V DC.
- Dimensioni 250 x 200 x 95 mm.
- Contenitore ABS con ali di fissaggio esterne.
- Cruscotto frontale.
- Programmazione telecomandi da frontale (massimo 10).

Programmazione telecomandi:

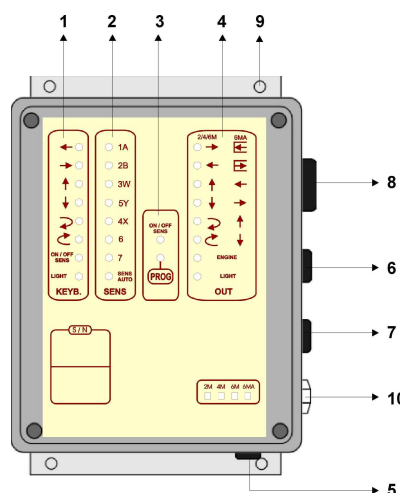
- 1 Premere il tasto **prog** (finestra 2).
- 2 Si accenderà la spia gialla a conferma che siete nella pagina di programmazione.
- 3 Premere un qualsiasi tasto del telecomando da programmare.
- 4 La centrale emetterà 4 "bip" e si spegnerà il led giallo dopo un breve lampeggio a conferma dell'avvenuta programmazione.
- 5 Ripetere l'operazione dal punto 1 per l'apprendimento di nuovi telecomandi (massimo 10).

Cancellazione telecomandi:

- 1 Premere il tasto **prog** (finestra 2) in continuazione per 15 secondi.
- 2 Si accenderà la spia gialla di programmazione durante i 15 secondi.
- 3 Un " bip " vi confermerà l'avvenuta cancellazione di tutti i telecomandi.

Disegno centrale.

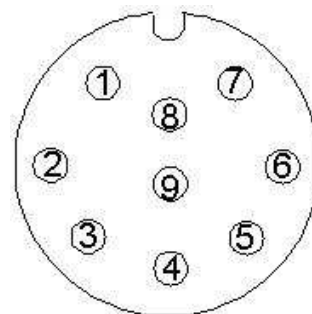
- 11 Finestra ingressi comandi tastiera.
- 12 Finestra ingressi sensori fine corsa e sensore automatico (solo per modello 6MLA)
- 13 Finestra stato programmazione centrale.
- 14 Finestra uscite elettrovalvole, tensione motore, tensione luci.
- 15 Fusibile alimentazione.
- 16 Connettore collegamento tastiera.
- 17 Connettore collegamento box fine corsa (solo per modello 6MLA)
- 18 Connettore collegamento elettrovalvole e sensore automatico
- 19 Alette di fissaggio.
- 20 Connettore alimentazione





Descrizione collegamenti tastiera.

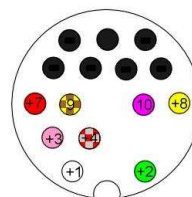
COLORE CAVO	4 ML	NUMERO CONNETTORE
MARRONE	ESTENDI	1
ROSSO	RITRAI	2
ARANCIO	ALZA	3
GIALLO	ABBASSA	4
VERDE	ON / OFF	5
BLU	ON / OFF LUCI	6
VIOLA	LED ON	7
GRIGIO	LED LUCI	8
NERO	NEGATIVO	9



Descrizione collegamenti cablaggio elettrovalvole.

CAVO ELETTROVALVOLE

COLORE CAVO	4 MOV	N° CONN
BIANCO	ESTENDI	1
NERO	NEGATIVO	
VERDE	RITRAI	2
NERO	NEGATIVO	
ROSA	ALZA	3
NERO	NEGATIVO	
GRIGIO / ROSA	ABBASA	4
NERO	NEGATIVO	
ROSSO	MOTORE	7
GIALLO	LUCI	8
BLU	NEGATIVO	
MARRONE / GIALLO	12V SENS	9
VIOLA	SENSORE AUTO	10
NERO	NEGATIVO	



LATO SALDATURE



5.7 COLLEGAMENTO CENTRALINA 4 FUNZIONI

- Eseguire i collegamenti elettrici come indicato in Fig.1
 - Eseguire i collegamenti oleodinamici come indicato in Fig.2
- [La logica delle connessioni è indicata in Tabella 1]

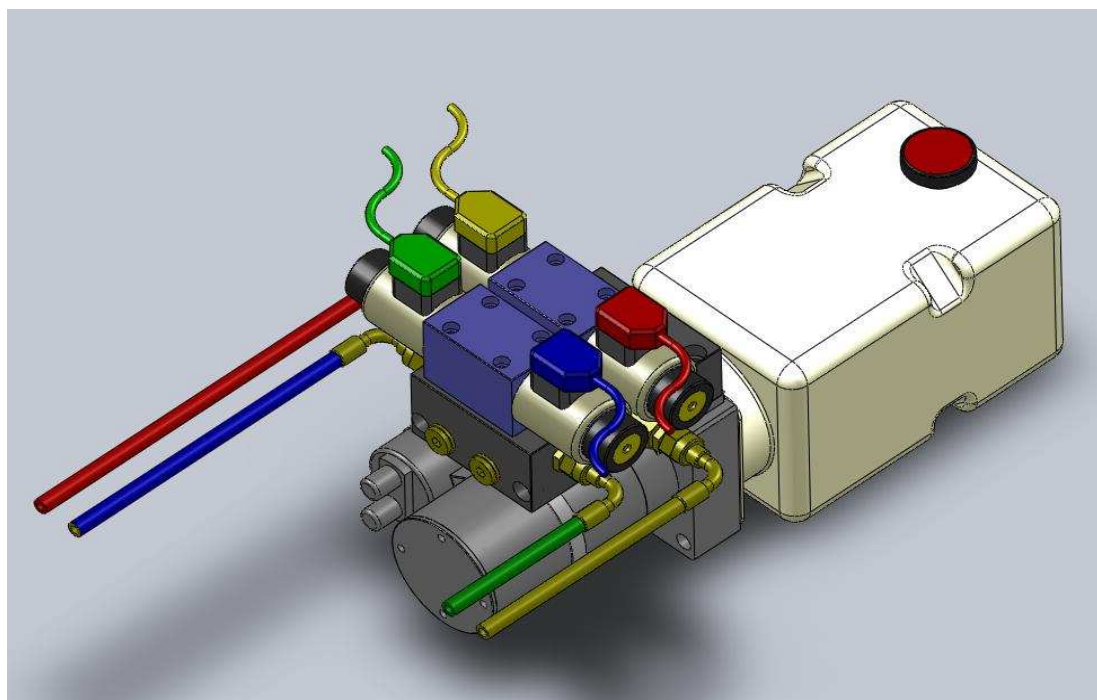


Fig.1

	COLORE CONNETTORE	COLORE TUBO IDRAULICO	FUNZIONE	EFFETTO
CILINDRO DI SOLLEVAMENTO	Giallo	Giallo	Alzare passerella	Uscita stelo
	Rosso	Rosso	Abbassare passerella	Rientro stelo
CILINDRO DI SFILO	Verde	Verde	Estendere passerella	Uscita stelo
	Blu	Blu	Ritrarre passerella	Rientro stelo

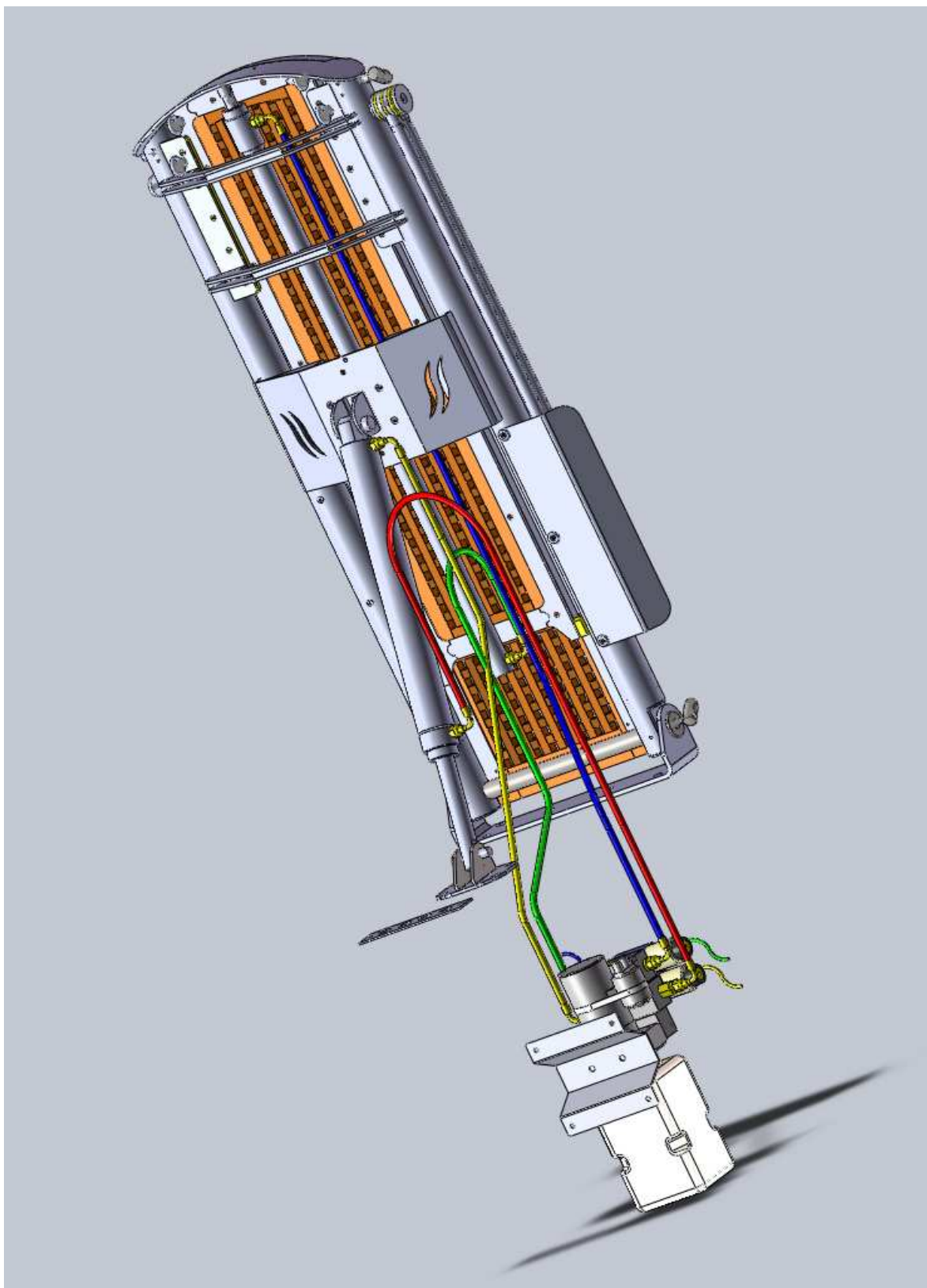


Fig. 2



6. RISOLVIAMO I GUASTI COMUNI

6.1 TABELLA DIAGNOSTICA

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
1. La passerella non funziona	A. Interruttore generale e chiave sul quadro elettrico della passerella su OFF. B. Fusibile generale del quadro elettrico della passerella o del quadro elettrico generale bruciato; C. Batterie dell'imbarcazione scariche; D. Mancanza d'olio nella centralina oleodinamica; E. Motore centralina oleodinamica danneggiato; F. Quadro elettrico della passerella danneggiato.	A. Posizionare l'interruttore generale a chiave nel quadro elettrico della passerella su ON. B. Sostituzione fusibili con altri di pari caratteristiche; C. Ricaricare le batterie; D. Rabboccare; E. Richiedere l'intervento del Servizio di Assistenza; F. Richiedere l'intervento del Servizio di Assistenza.
2. Il radiocomando non funziona	A. Pila trasmettitore scarica; B. Fusibile alimentazione ricevitore bruciato; C. Codifica radiocomando errata; D. Radiocomando danneggiato.	A. Sostituire la pila del radiocomando; B. Sostituire fusibile on altri di pari caratteristiche; C. Verificare ed eventualmente ripristinare; D. Utilizzare radiocomando di riserva.
3. Alcune delle funzioni della passerella non funzionano	A. Elettrovalvole danneggiato; B. Perdite di olio; C. Pannello comandi danneggiato; D. Quadro elettrico della passerella danneggiato.	A. Richiedere l'intervento del Servizio di Assistenza; B. Verificare tubi e raccordi olio; C. Richiedere l'intervento del Servizio di Assistenza; D. Richiedere l'intervento del Servizio di Assistenza.
4. La passerella funziona a scatti	A. Tensione di alimentazione insufficiente; B. Livello olio centralina oleodinamica basso; C. Flusso olio centralina oleodinamica starato; D. Rubinetto troppo aperto in fase di discesa; E. Pila radiocomando scarica.	A. Ricaricare le batterie; B. Rabboccare; C. Richiedere l'intervento del Servizio di Assistenza; D. Chiudere leggermente la valvola regolazione flusso; E. Sostituire pile radiocomando.
5. La passerella si muove troppo lentamente	A. Tensione di alimentazione insufficiente; B. Olio centralina oleodinamica non adatto; C. Flusso olio centralina oleodinamica starato.	A. Ricaricare le batterie; B. Sostituire olio centralina con altro; C. Richiedere l'intervento del Servizio di Assistenza.



6.2 ASSISTENZA

AVVISO



Interventi sul prodotto o aggiornamenti non autorizzati invalidano la garanzia.

Per qualsiasi informazione sul servizio di assistenza rivolgersi direttamente alla Casa Produttrice.

In caso di problemi o guasti è indispensabile specificare i seguenti dati:

- Modello;
- Anno di fabbricazione;
- Matricola
- Notizie dettagliate sull'eventuale difetto riscontrato.

Il servizio prevede:

- Consulenze telefoniche;
- Interventi sostitutivi in garanzia.



G.Z. Trasformazione lamiera s.r.l.

Viale del Lavoro, 30
33050 Pavia di Udine
Lauzzacco (UD)
Tel. +39 0432 655192
Fax. +39 0432 685051
info@gzpress.it
www.gzpress.it



7. GARANZIA

7.1 INTRODUZIONE

Questo prodotto, fabbricato con materiali di prima qualità, è stato sottoposto ad un severo collaudo prima di essere installato; viene garantito un periodo di **24 mesi** dalla data della vendita contro eventuali difetti di materiale o di fabbricazione che dovrebbero manifestarsi entro il periodo indicato, alle condizioni di seguito stabilite:

- Per garanzia si intende la sostituzione delle parti che saranno risultate difettose, per fabbricazione, in condizioni di normale impiego;
- Il prodotto deve essere fatto riparare unicamente presso la “G.Z.” o personale autorizzato dalla Casa Costruttrice.
- Qualora le riparazioni o le sostituzioni debbano essere eseguite sull'imbarcazione dove è installato il prodotto, le spese di viaggio e di soggiorno del personale tecnico saranno fatturate al cliente in base al tariffario della Casa Costruttrice;

È esclusa la sostituzione del prodotto nonché il prolungamento della garanzia a seguito di intervento per guasto.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- Per tutti i componenti soggetti a normale usura;
- Per qualunque tipo di manomissione del prodotto;
- Per un utilizzo del prodotto errato con modalità non conformi alle norme riportate nel presente manuale;
- Per danni provocati dalla non idoneità dell'ambiente in cui il prodotto opera e da fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento del prodotto (es.: irregolarità del valore della tensione di alimentazione, esposizione all'umidità della parte elettronica);
- Interventi di riparazione effettuati da persone o Centri di Assistenza tecnica non autorizzati dalla Casa Costruttrice.

NOTA:

La Casa Costruttrice non si ritiene responsabile per eventuali danni, difetti o anomalie dovute ad un utilizzo non idoneo e ad una installazione errata del prodotto, eseguita senza tenere conto dei criteri della regola d'arte, e delle raccomandazioni riportate all'interno del presente manuale.



7.2 DISPOSIZIONI GENERALI

Le seguenti condizioni generali disciplinano i contratti di vendita e fornitura dei prodotti della **"G.Z."**

Le presenti disposizioni sono da ritenersi applicabili in via generale a tutti i contratti di vendita o fornitura stipulati dall'azienda.

Qualsiasi clausola stabilita dal compratore è nulla se in contrasto con le seguenti condizioni e se non espressamente da **"G.Z."** sottoscritta.

Le seguenti restano inoltre valide, in caso di conflitto, laddove siano state stabilite specifiche pattuizioni tra il compratore e **"G.Z."**

Anche se non espressamente previsto si richiamano le norme del diritto vigente in Italia, anche per la merce venduta all'estero.

CARATTERISTICHE DEI PRODOTTI

Tutte le caratteristiche dei prodotti **"G.Z."** sono quelle contenute nell'ultimo catalogo in corso di validità, per i modelli attualmente in produzione.

"G.Z." si riserva tuttavia il diritto, di apportare, senza preavviso, qualsiasi modifica ai propri prodotti, che sia ritenuta necessaria o migliorativa, anche al fine di adeguare gli stessi alle esigenze di produzione o alla strategia aziendale.

ORDINI

Il contratto di vendita si intende impegnativo per ambo le parti a partire dalla data di emissione della nostra conferma d'ordine.

Gli ordini devono essere trasmessi per iscritto (o a mezzo fax, o tramite e-mail, o copia commissione), alla **"G.Z."** Ordini relativi a prodotti che richiedono costruzioni personalizzate, siano esse totali o parziali, saranno considerati accettati solo:

- a) Dopo approvazione, firmata da parte del Committente, dei disegni, delle specifiche tecniche.
- b) Acconto richiesto da **"G.Z."**

PREZZI

I prezzi contrattuali sono quelli riportati sulle Conferme d'Ordine e sono da ritenersi al netto di IVA; da essi sono escluse spese di spedizione e costi di imballaggio, fatte salve diverse specifiche pattuizioni.

In caso di variazioni di prezzo dei pezzi necessari per l'esecuzione dell'ordine, per effetto di eventi successivi al conferimento dell'ordine e precedenti la consegna, **"G.Z."** si riserva il diritto di eventuali variazioni dei prezzi di vendita in misura corrispondente, quindi applicherà i prezzi in vigore al momento della spedizione o consegna della merce.

Pertanto i dati riportati su cataloghi e listini non hanno valore obbligatorio ma semplicemente indicativo.



TERMINI DI CONSEGNA

I termini di consegna del prodotto contrattuale, riportati sulla conferma d'Ordine hanno carattere puramente indicativo, costituiscono cioè una semplice previsione dei tempi necessari alla consegna e come tali sono rispettati nel limite del possibile con esclusione di ogni possibile pretesa risarcitoria da parte del cliente per eventuali ritardi.

“G.Z.” non si assume alcuna responsabilità per il trasporto della merce che viaggia quindi a spese, rischio e pericolo del Compratore, tramite il mezzo ritenuto da **“G.Z.”** più opportuno e salvo diverse pattuizioni e indicazioni sottoscritte dalle parti. La consegna si intende pattuita “franco stabilimento **“G.Z.”**”

La consegna è eseguita ad ogni effetto con la comunicazione verbale che la merce è a disposizione del compratore per il ritiro, o all'atto della consegna al vettore. A consegna avvenuta tutti i rischi relativi al materiale venduto vengono assunti dal compratore.

Qualora il compratore, informato della disponibilità del prodotto contrattuale, non provveda al suo immediato ritiro o non accetti in consegna la spedizione, saranno a carico del medesimo tutte le spese ed i costi derivanti dall'inadempienza, fatti salvi ulteriori danni pattuiti da **“G.Z.”**

IMBALLI

In mancanza di particolari o diverse indicazioni, l'imballo, è di **“G.Z.”** predisposto al meglio e comunque sempre a spese del compratore declinando **“G.Z.”** da ogni responsabilità.

PAGAMENTI

I pagamenti devono essere effettuati al domicilio della **“G.Z.”** secondo le condizioni e le scadenze concordate dalle parti.

Qualora si verificassero mancati o ritardati pagamenti, **“G.Z.”** procederà in pieno diritto, all'addebito di “interessi di mora” in ragione del corrente tasso legale più due punti.

La morosità del Compratore autorizza inoltre **“G.Z.”** a sospendere qualsiasi altra consegna e ad annullare qualsiasi altro ordine senza che il Compratore possa far rivalere alcun diritto per alcun titolo a ragione.

Qualsiasi reclamo o contestazione non dà diritto alla sospensione del pagamento. Gli eventuali anticipi sono da considerarsi sempre infruttiferi.

Ai sensi degli Art. 1523-1524 del Codice Civile, il trasferimento della proprietà del prodotto contrattuale all'acquirente avverrà solo dopo il completo pagamento del prezzo convenuto.



7.3 RECLAMI

Nel caso la merce fornita risultasse inservibile per gli effetti di materiale o per altre cause a noi imputabili, il reclamo dovrà essere inoltrato per iscritto con raccomandata entro il termine massimo di 8 giorni dalla data di ricevimento del materiale stesso (farà fede la sottoscrizione da parte del Compratore della lettera di vettura), o dalla data di ritiro della merce presso la sede aziendale, pena la scadenza ad esercitare ogni diritto od azione a riguardo da parte del Compratore.

GARANZIA

Nei limiti delle disposizioni che seguono, **“G.Z.”** si impegna a garantire la buona qualità della merce fornita e si impegna a rimediare a qualsiasi imperfezione del prodotto contrattuale sia che si tratti di difetto di progettazione, di materiali o di lavorazione per la durata di 12 mesi a decorrere dalla data di consegna del medesimo.

L'eventuale presenza di vizi del prodotto non determina lo scioglimento o la risoluzione del contratto di vendita né la facoltà del Compratore a far rivalere il diritto al risarcimento del danno, ma soltanto la possibilità di ottenere la riparazione o la sostituzione del prodotto difettato, qualora, secondo parere della **“G.Z.”**, il reclamo risulti fondato.

Restano esclusi dalla presente garanzia i difetti derivanti dal normale deterioramento dei prodotti contrattuali.

In ogni modo il Compratore, decade dal diritto alla garanzia, oltre che per la scadenza del termine massimo di 8 giorni per eventuali reclami, nei seguenti casi:

- a) Quando il pagamento della fattura non sia avvenuto secondo i termini convenuti;
- b) Quando non siano state osservate le istruzioni fornite da **“G.Z.”** per l'utilizzo, l'installazione e la manutenzione del prodotto contrattuale;
- c) Quando il prodotto contrattuale sia stato modificato senza previa approvazione di **“G.Z.”**
- d) Quando il prodotto contrattuale sia stato utilizzato per un uso diverso da quello a cui è destinato. I prodotti difettosi devono essere restituiti integri, completi in ogni loro parte (ivi compreso l'imballo) e in perfette condizioni alla **“G.Z.”** in porto franco, accompagnati da regolare bolla di accompagnamento recante le indicazioni della bolla e/o fattura di vendita della **“G.Z.”** in difetto, ogni mancanza o danneggiamento sarà addebitato al Compratore. Qualora il prodotto si trovi ad essere già installato sull'imbarcazione, occorre che quest'ultima venga portata presso il nostro più vicino punto di assistenza.



La garanzia di cui al presente articolo non comprende in ogni caso i costi di trasporto, spedizione ed eventuali trasferte da parte del personale di "G.Z."

GIURIDIZIONE FORO COMPETENTE

Per qualsiasi controversia relativa alle presenti Condizioni Generali di vendita e Garanzia e alle vendite da queste disciplinate si applicherà la giurisdizione italiana e sarà esclusivamente competente il Foro di Udine.

Ai sensi degli Art. 1341 e 1342 del Codice Civile, **"G.Z."** accetta ed approva specificatamente le seguenti disposizioni :

- 2) Ordini;
- 3) Prezzi;
- 4) Termini di consegna;
- 5) Pagamenti;
- 6) Reclami;
- 7) Garanzia;
- 8) Giurisdizione foro competente.



GENERAL SALE CONDITIONS

These General Terms govern the contract concerning the sale and supply of **"G.Z."**

These General Terms apply in general to all sales contracts stipulated by the firm. Any clause established by the Buyers is null if in contrast with the following term and if not expressly undersigned by **"G.Z."** The following stay besides valid in case of conflict whereas have been established specific conditions between the buyer and **"G.Z."**

Even if not expressly envisaged, current Italian law shall hold, also for goods sold abroad.

CHARACTERISTICS OF THE PRODUCTS

All the characteristics of **"G.Z."** products are as given in the latest catalogue currently in force, for the product models in the current product range. The firm, however reserves the right, without warning, to bring any change to its own products, if deemed necessary to adapt its products to the demands of production or to the business strategy.

ORDERS

The Contract of Sale is understood to be binding for both parties as of the date of issue of our order confirmation.

The supply comprises exclusively the products and services specified in our order confirmation to our general terms of sale. Orders must be transmitted in writing (or by mail, fax or commission copy) to **"G.Z."**

The orders concerning products requiring total or partial customized constructions will be accepted only:

- a) After the approval and return of the signed technical drawings by the purchaser.
- b) Advance payment required by **"G.Z."**

PRICES

The Contractual Prices are the ones given in the Order Confirmation and are to consider to the clean of VAT; from the prices, shipping and packing costs are excluded, unless agreed otherwise.

In case of price variations of the necessary pieces for the order execution because of following events to the conferment of the order and preceding the delivery, **"G.Z."** reserves the right to alter price lists don't have obligatory but purely indicative value.

LEAD TIMES



The delivery terms of the Contractual Product, brought on the order confirmation, have purely indicative character, and consist in a simple forecast for the necessary time for the delivery and as such they are respected as far as possible with the exclusion of every possible claim of reimbursement from the customer for possible delays.

“G.Z.” doesn't take the liability of the goods transport, that therefore travel to expenses, risk and danger of the buyer, through the mean held by **“G.Z.”** most proper excepted different conditions or indications undersigned by the parts.

It is agreed that the delivery of Contractual Product shall be “free at the G.Z. plant”.

Delivery is understood to be made to all intents and purposes with the verbal or written communication that the goods are at the Buyer's disposal for collection, or at the time of delivery to the carrier. After delivery has been made, all risks concerning the material sold are taken on the Buyer.

If the Buyer, having been informed of the availability of the products ordered, fails to collect the products at once or to accept the product being delivered, all the expenses and costs arising from said failure shall be borne by the buyer, subject to **“G.Z.”** right to seek further damage.

PACKING

If there are no particular instructions, **“G.Z.”** prepares the packing, where necessary, in the best way and anyhow always at the Buyer's expense, with no responsibility on our part.

PAYMENTS

Payments must be made at the domicile of **“G.Z.”** and according to the agreed Terms.

If missed or delayed payments are verified, **“G.Z.”** will have every right to charge “arrears” in reason of the current legal rate.

The default of the Buyers authorizes **“G.Z.”** to suspend immediately the delivery of any other material, as well as cancel any orders without the Buyer being owed any rights for whatever reason. No compliant or claim gives the Buyer any right to suspend the payment. Any payments made in advance never bear interest.

To the sense of the Art. 1523-1524 of the Civil Code, the transfer of the ownership of the Contractual Product will be considered effected only after the suit payment of the agreed price.

CLAIMS

If the goods result useless because of the materials or other causes chargeable to our Society, the claim must be forwarded in writing with registered letter not later than 8 days from the goods reception (it will bear witness the Buyer's signature of the carriage-note) or from the date of withdrawal of the goods from the firm



centre, otherwise declines the possibility to practice every right or action to respect from the Buyer.

WARRANTY

Within the limits of the provisions given below, **"G.Z."** undertakes to guarantee the good quality of the furnished goods and to remedy any flaw of the Contractual Product due to defective design, material or processing, for a time period of 12 months of the date of the delivery of the product.

The possible presence of flaws or defects shall not entail the resolution of the Contract of Sale, nor the Buyer's faculty to vindicate the right to the reimbursement of the damage, the situation allows only the possibility to get the reparation or the substitution of the defective product, if, according to seem of the **"G.Z."**, the claim results founded.

This warranty does not cover the defect arising from normal deterioration of the Contract Products. At all events, the Buyer loses his warranty rights if:

- a) the price is not paid within the established time limits;
- b) the instructions supplied by **"G.Z."** on the use, installation and maintenance of Contractual Product are not complied with;
- c) the Contractual Product is modified without **"G.Z."** prior consent;
- d) The Contractual Product is used for purposes other than their intended use.

The defective products must be returned entire, complete in every part (inclusive the packing) and under perfect conditions to **"G.Z."**;

failing this, any missing part and /or damage will be charged to the Buyer.

Should the product be already installed on board, it is necessary to bring the boat to our nearest assistance point. The warranty under this article does not include, under any circumstances, transport, shipment, travelling and subsistence costs incurred by **"G.Z."** personnel.

JURISDICTION COMPETENT COURT

Any dispute as may arise referring with these General Terms of Sale and Warranty and with the sales by these last governed, shall be subject to the sole jurisdiction of the Court of Udine.

to the senses of the Art. 1341-1342 of the Civil Code, **"G.Z."** accepts and approves specifically the following provisions:

- 2) Orders;
- 3) Prices;
- 4) Delivery terms;
- 5) Payments;
- 6) Claims;
- 7) Warranty;
- 8) Jurisdiction Competent Court.